medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43-512 57 95 15
F +43-512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 026398 068534

E014035/03.2025

circaid® glove
circaid® toe cap

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Brugsanvisning. Instrukcja zakładania. Uputa za uporabu. Használati útmutató. Інструкції з використання. دليل الاستخدام. Bruksanvisning. Kasutusjuhend. הוראות שימוש.

medi. I feel better.



circaid® glove (1a)



circaid® toe cap (1b)

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

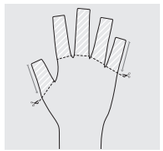
Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Individualisation of circaid® glove (2a)

Step 1



Step 2

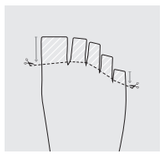


Step 3



Individualisation of circaid® toe cap (2b)

Step 1



Step 2



Step 3



Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Inhalt / Content

DEUTSCH / GERMAN	3
ENGLISH / ENGLISH	5
FRANCAIS / FRENCH	6
ESPAÑOL / SPANISH	8
PORTUGUES / PORTUGESE	9
ITALIANO / ITALIAN	11
NEDERLANDS / DUTSCH	13
DANSK / DANISH	14
SVENSKA / SWEDISH	16
HRAVATSKI / CROATIAN	17
POLSKI / POLISH	19
MAGYAR / HUNGARIAN	21
УКРАЇНСЬКА / UKRAINIAN	23
ARABISCH / ARABIC	26
NORSK / NORWEGIAN	27
EESTI /ESTONIAN	28
HEBRÄISCH / HEBREW	31

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.
Via Giuseppe Ghedini, 2
40069 Zola Predosa (BO)
Italy
T: +39-051 6 13 24 84
F: +39-051 6 13 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

Tachezy Sanit Srl.
Via Druso 48/a
39100 Bolzano
Italy
T: +39 0471 288 068
F: +39 0471 282 773
info@tachezysanit.com
www.tachezysanit.com

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
Vestheimvegen 35
4250 Kopervik
Norway
T: +47 52 84 45 00
F: +47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

DEUTSCH / GERMAN

circaid® Handschuh/ Zehenkappe

Zweckbestimmung
Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lymphererkrankungen zur Kompression der Zehen bzw. der Finger.

Indikationen
- Lymphödem
- Andere Formen von Ödemen
- Akute tiefe Venenthrombose

Kontraindikationen
- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektionen
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatischer Rückfluss unerwünscht ist

Risiken / Nebenwirkungen bei
- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/ Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Tragehinweis
Tragen sie die Versorgung tagsüber oder nach Arztempfehlung. Falls Schmerzen auftreten sollten, entfernen Sie umgehend die Kompressionsversorgung.

Anziehanleitung
- Ziehen Sie die Kompressionsversorgung über die Zehen und Fußballen (1a) bzw. über Finger und Handballen (1b).
- Die Finger (2a) bzw. die Zehen (2b) der Versorgung können bei Bedarf maximal bis zur gestrichelten Linie individuell gekürzt werden. Weitere Möglichkeiten der Individualisierung sind nicht vorgesehen.

Individualisierung
Markieren Sie zur Individualisierung die gewünschte Länge der Finger bzw. der Zehen während Sie die Kompressionsversorgung tragen. Ziehen Sie die Kompressionsversorgung im Anschluss aus und schneiden die Finger bzw. die Zehen der Versorgung entlang der aufgebrachten Markierungen zu. Hierfür können Sie eine handelsübliche Schere benutzen.

Hinweis: *Diese Kompressionsversorgung kann an der linken und rechten Hand bzw. am linken und rechten Fuß eingesetzt werden.*

Pflegehinweise
Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.

- Schonwaschgang
- Nicht bleichen
- Im Trockner bei geringer Hitze trocknen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen
- Nicht auswringen

Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Nutzungsdauer
3 Monate - wegen Materialverschleiß bzw. -erschlaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

Materialzusammensetzung
Poliamid, Elastan

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISCH / ENGLISH

circaid® glove/toe cap

Intended purpose
This garment is designed to provide compression to toes or fingers for patients with venous or lymphatic disorders.

Indications
- Lymphedema
- Other forms of edema
- Acute deep vein thrombosis

Contraindications
- Severe peripheral arterial disease
- Uncontrolled congestive heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Untreated infection
- Any circumstance where increased venous and lymphatic return is undesirable

Risks / Side effects
- Mild to moderate peripheral arterial disease
- Impaired sensation - must be able to sense applied pressure
- Intolerance to material(s)
- Pediatric & assisted use - must be able to sense & communicate applied pressure

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Wearing recommendation
The garment can be worn during the day or as directed by your clinician. If any discomfort is experienced, remove the the garment.

Fitting instructions
- Slide the circaid glove/toe cap onto the fingers/toes, ensure that each finger/toe is placed separately within the garment (1a 1b).
- Fingers (2a) or toes (2b) of the garment can be trimmend down individually until the dotted line. Furter options of individualisation are not intended.

Individualisation
To assess the correct area to trim, place the garment on the hand/toe and mark the desired length. Remove the garment and trim with scissors.

Note: *The garment is designed for left or right limbs*

Care instructions
The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.

- Machine wash warm
- Do not bleach
- Tumble dry, low heat
- Do not iron
- Do not dry clean
- Do not wring

Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Lifespan
3 months - due to material wear-and-tear the medical efficacy can only be expected for a defined lifespan. This assumes correct handling of the garment (e.g. proper care, application, and removal).

Material composition
Polyamide, Elastane

Disposal
Dispose of properly after use.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

FRANCAIS / FRENCH

circaid® glove/toe cap

Utilisation prévue
Ce vêtement est conçu pour fournir une compression aux orteils ou doigts pour les patients souffrant de troubles veineux ou lymphatiques.

Indications
- Lymphoedème
- Autres formes d'œdème
- Thrombose veineuse profonde aiguë

Contre-indications
- Maladie artérielle périphérique sévère
- Insuffisance cardiaque congestive non contrôlée
- Phlébite septique
- Phlegmasia cerula dolens
- Infection non traitée dans la jambe
- Toute circonstance où un retour veineux et lymphatique accru n'est pas souhaitable.
- Thrombose veineuse profonde aiguë non traitée suspectée ou connue

Risques / Effets secondaires
- Maladie artérielle périphérique légère à modérée

- Sensation altérée - doit être capable de sentir la pression appliquée
- Intolérance au(x) matériau(x)
- Utilisation pédiatrique et assistée - doit être capable de détecter et de communiquer la pression appliquée

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseils de port
Portez l'accessoire pendant la journée ou selon les recommandations de votre médecin. En cas de douleur, retirez immédiatement l'accessoire de contention.

Instructions d'habillage
- Faites glisser le gant/embout circaid sur les doigts/orteils, sur les doigts/orteils, assurez-vous que que chaque doigt/orteil soit placé séparément dans le vêtement (1a 1b).
- Les doigts (2a) ou les orteils (2b) du le vêtement peuvent être taillés jusqu'à la ligne pointillée. D'autres options de d'individualisation ne sont pas prévues.

Individualisation
Pour évaluer la zone correcte à couper, placez le vêtement sur la main/le orteil et marquez la longueur souhaitée. Retirez le vêtement et coupez avec des ciseaux.

Remarque : *Le vêtement est conçu pour le membre gauche ou les membres droits.*

Instructions de lavage
Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge au programme délicat. Pour prolonger la durée de vie des bandes, lavez-les à la main et faites-les sécher sur un étendoir.

 Lavage en machine à l'eau chaude
 Ne pas blanchir
 Séchage en sèche-linge à basse température
 Ne pas repasser
 Ne pas nettoyer à sec
 Ne pas essorer

Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Durée de vie
3 mois - en raison de l'usure du matériau, l'efficacité médicale des modèles ne peut être garantie que pendant une durée définie. Ceci suppose une manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, de l'enfilage et du retrait).

Composition
Polyamide, Elasthane

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

circaid® glove/toe cap

Finalidad
Esta prenda está diseñada para proporcionar conpresión en los dedos del pie o de la mano en pacientes con trastornos venosos o linfáticos

Indicaciones
- Linfedema
- Otros edemas
- Trombosis venosa profunda aguda

Contraindicaciones
- Enfermedad arterial periférica severa
- Insuficiencia cardíaca congestiva descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolens
- Infección no tratada
- Cualquier circunstancia donde no se desee un retorno venoso o linfático aumentado

Riesgos / Efectos secundarios
- Enfermedad arterial periférica leve o moderada
- Trastornos de sensibilidad- debe de ser capaz de sentir la presión aplicada
- Intolerancia al material/es
- Uso en pediatría y pacientes dependientes- deben de ser capaces de sentir y comunicar la presión aplicada

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendaciones de uso
La prenda se puede usar durante el día o como indique su médico

Ante cualquier molestia, retirar la prenda

Instrucciones de colocación
- Introducir los dedos en el guante /guante de pie circaid , asegurese de que cada dedo está colocado separadamente en la prenda (1a1b)
- Los dedos (2a) o los dedos del pie(2b) de la prenda pueden ser cortados individualmente hasta la línea de puntos. No se pretenden más opciones de individualización

Individualización
Para asegurarse la zona correcta donde cortar, coloque la prenda en la mano/pie y marque la longitud deseada. Retire la prenda y corte con unas tijeras

Nota: *La prenda está diseñada para extremidad izquierda o derecha*

Instrucciones de lavado
Esta prenda se puede lavar a máquina usando un ciclo suave y secar en máquina a temperatura baja. Para prolongar la vida de la prenda, lávela a mano y déjela secar al aire.

- Lavar a máquina con agua tibia
- No blanquear
- Secar en secadora, temperatura baja
- No planchar
- No limpiar en seco
- No retorcer

Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

Vida útil
3 meses - debido al desgaste del material, la eficacia médica solo se puede garantizar durante un periodo de tiempo definido. Esto supone el manejo correcto (p. ej. cuidado, colocación y retirada correctos).

Composición
Elastano , Poliamida

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

PORTUGUÊS / PORTUGESE

circaid® glove/toe cap

Finalidade
Este dispositivo é concebido com a finalidade de fornecer compressão nos

dedos da mão ou do pé para doentes com desordens venosas ou linfáticas.

Indicações
- Linfedema
- Outras formas de edema
- Trombose venosa profunda aguda

Contra indicações
- Doença arterial periférica severa
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite sética
- Flegmasia coerulea dolens
- Infeção aguda
- Qualquer circunstância em que o aumento do retorno venoso e linfático não é desejável

Riscos / Efeitos secundários
- Doença arterial periférica moderada
- Diminuição ou ausência de sensação
- Intolerância ao(s) material (s)
- Uso pediátrico e assistido - deve ser capaz de sentir e comunicar a pressão aplicada

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Recomendações de utilização
O dispositivo pode ser utilizado durante o dia ou de acordo com a prescrição médica. Se sentir dores remova de imediato o dispositivo.

Instruções de colocação
- Faça deslizar a luva ou a biqueira do pé pelos dedos da mão ou pé, assegurando-se que cada dedo fica colocado separadamente em cada dedo do dispositivo. (1a e 1b)
- Dedos da mão (2a) ou dedos do pé (2b) das peças podem ser cortados individualmente até à linha ponteada. Outras opções de individualização não são desejadas.

Individualização
Para avaliar a área correta para cortar, coloque a peça na mão / dedos do pé e marque o comprimento desejado. Remova a peça e recorte com uma tesoura.

Nota: *Estas peças foram desenhadas para utilização no lado esquerdo e direito.*

Instruções de lavagem
Os dispositivos podem ser lavados na máquina, usando um programa suave, e secos a baixa temperatura. Para prolongar a vida dos dispositivos, lavar à mão e pendurar para secar, sem torcer.

- Lavar na máquina a baixa temperatura
- Não usar branqueadores
- Secar na máquina a baixa temperatura
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco
- Não torcer

Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Vida útil
3 meses - devido ao uso e desgaste do material, só se pode esperar eficácia médica durante a vida útil definida. Isso pressupõe o manuseamento correto da peça (p. ex., cuidados, aplicação e remoção adequados).

Composição
Poliamida, Elastano

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIANO / ITALIAN

circaid® guanto/ calotta piede

Scopo
Il tutore è ideato per fornire una compressione adeguata alle dita del piede e della mano nei pazienti con malatie venose o linfatiche.

Indicazioni
- Linfedema
- Altri tipi di edema
- Trombosi venosa profonda acuta

Controindicazioni
- Patologie arteriose periferiche gravi
- Scompenso cardiaco
- Flebite settica
- Phlegmasia cerula dolens
- Infezioni acute
- Qualsiasi circostanza in cui l'aumento del ritorno venoso e linfatico può rappresentare un problema

Rischi / Effetti collaterali
- Patologie arteriose periferiche
- lievi o moderate
- Ridotta sensibilità - si deve essere in grado di percepire la pressione applicata
- Intolleranza al materiale(i)
- Utilizzo pediatrico e assistito - si deve

essere in grado di percepire e comunicare la pressione applicata

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Raccomandazioni per l'uso
Il tutore può essere utilizzato durante il giorno o seguendo le indicazioni del medico. In caso di eventuale fastidio o dolore, rimuovere immediatamente il tutore.

Istruzioni per l'applicazione
- Fare scivolare il tutore lungo le dita assicurandosi che ciascun dito sia posizionato separatamente (1a 1b).
- Le dita del guanto (2a) o quelle della calotta piede (2b) possono essere tagliate individualmente fino alla linea tratteggiata. Non sono previste ulteriori opzioni per l' individualizzazione del tutore.

Individualizzazione
Per definire la giusta area di taglio indossare il tutore nella mano /piede e segnare la lunghezza desiderata. Rimuovere il tutore e tagliare con un paio di forbici.

Nota: *Il tutore è ideato per l'arto destro o sinistro.*

Istruzioni per il lavaggio
Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato lontano dalla luce diretta del sole. Per allungare la vita del tutore è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.

- Lavaggio in lavatrice in acqua tiepida
- Non candeggiare
- Non mettere in asciugatrice
- Non stirare
- Non lavare a secco
- Non strizzare

Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Durata
3 mesi - l'efficacia medicale può essere garantita solo per questo periodo in quanto il tutore è soggetto a continui adattamenti con le bande a velcro. La durata della compressione dipende anche dal corretto utilizzo del tutore (es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e sfilare il tutore).

Composizione
Poliamide, Elastane

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

NEDERLANDS / DUTCH

circaid® glove/toe cap

Beoogd doel
De circaid handschoen/teenkap is ontworpen om compressie te bieden aan tenen of vingers voor patiënten met veneuze of lymfatische aandoeningen.

Indicaties
- Lymfoedeem
- Andere vormen van oedeem
- Acute diep-veneuze trombose

Contraindicaties
- Ernstige perifere arteriële aandoening
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Septische phlebitis/trombose
- Phlegmasia cerula dolens/diep veneuze trombose
- Onbehandelde infectie
- Elke omstandigheid waarbij een verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is

Risico's / Bijwerkingen
- Milde tot matige perifere arteriële aandoening
- Verminderd gevoel - moet toegepaste druk kunnen voelen
- Intolerantie voor materiaal
- Bij pediatrisch en geassisteerd gebruik - moet toegepaste druk gevoeld en gecommunciceerd kunnen worden

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Draaginstructie
De circaid handschoen/teenkap kan overdag worden gedragen of zoals voorgeschreven door uw arts. Als u ongemak ondervindt, verwijder dan het de handschoen/teenkap.

Aantrekken
- Trek de circaid handschoen/teenkap over de vingers/tenen, zorg dat elke

vinger/teen apart zit.(1a 1b).
- Vingers (2a) of tenen (2b) kunnen afzonderlijk afgeknipt worden tot de aangegeven lijn.

Afzonderlijk aanpassen
Om de juiste lengte afzonderlijk te bepalen, trekt u de hanschoen/teenkap aan en markeert u de gewenste lengte. Verwijder het kledingstuk en knip het af met een schaar.

Opmerking: *De handschoen/teenkap zijn voor links en rechts ontworpen.*

Wasinstructies
De circaid handschoen/teenkap kan in de wasmachine worden gewassen op lage temperatuur (40 graden), op een lage centrifuge stand gecentrifugeerd en mag op lage temperatuur in de droger. Om de levensduur van het product te verlengen, adviseren wij het op de hand te wassen en natuurlijk drogen.

- Machinewasbaar
- Niet bleken
- In de droogtrommel, op laag temperatuur
- Niet strijken
- Niet stomen
- Niet uitwringen

Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

Functionele levensduur
3 maanden - door materiaalslijtage kan de medische effectiviteit alleen worden gegarandeerd voor de gedefinieerde levensduur. Dit vereist een correctie handeling van het verband. (bijv. tijdens de onderhoud en het aan- en uittrekken).

Materiaalsamenstelling
Polyamide, Elastane

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

DANSK / DANISH

circaid® handske/ tåkappe

Formål
Dette produkt er udviklet til at give kompression til tær eller fingre hos patienter med ødem

Indikationer
- Kronisk ødem, Lymfødem
- Andre former for ødem
- Akut dyb venetrombose

Kontraindikationer
- Svær periphral arteriel sygdom
- Svær hjertesvigt
- Phlebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- behandlet infektion
- Årsager hvor man ikke ønsker at supportere tilbageløbet.

Risici / Bivirkninger
- Mild - moderat peripheral arterial sygdom
- Nedsat følesans - Neuropati
- Allergisk overfor materialet.
- Bruger bør kunne føle tryk samt kommunikere om trykket er korrekt.

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/ brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Instruktioner til brug
Produktet bør anvendes efter din behandlers anbefalinger. Hvis der opleves ubehag ved anvendelse af produktet, bør produktet tages af.

Brugsanvisning
- Træk circaid handske/tåkappe på fingrene/tæerne, husk at alle fingre/tæer skal placeres separat i produktet (1a 1b).
- Fingre (2a) eller tæer (2b) på produktet kan klippes til i den ønskede længde indtil klippelinjen . Yderligere individualisering er ikke muligt.

Individuel tilpasning
For at vurdere hvor der skal klippes bør du tage produktet på og herefter markere den ønskede længde. Tag produktet af og klip med saks til den ønskede længde.

Produktet er udviklet til hhv. venstre og højre.

Vaskeanvisning
Produktet kan vaskes i vaskemaskine ved lav centrifugering og 40 grader. Produktets levetid kan øges ved at håndvaske produktet og lade det dryptørre.


Maskinvask 40 grader

Må ikke bleges

Tørretumbles ved lav varme

Må ikke stryges

Må ikke renses kemisk

Må ikke virdes

Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Levetid
3 måneder - levetiden afhænger hvordan produktet anvendes. Levetiden kan kun garanteres ved korrekt brug/håndtering af produktet (fx. Vask, på- og aftagning.)

Materiale sammensætning
Polyamid, Elastan

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug.



I tilfælde af reklamation i forbindelse med kompressionsstrømpen skal du henvende dig til din behandler/måltager. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller død, skal ifølge MDR indberettes til producenten og øvrige myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

SVENSKA / SWEDISH

circaid® handske/ tåkappa

Ändamål
Detta plagg är konstruerat till att ge kompression för tår eller fingrar hos patienter med venös problematik eller lymfödem.

Indikationer
- Lymfödem
- Andra former av ödem
- Akut djup ventrombos

Kontraindikationer
- Svår perifer arteriell sjukdom
- Hjärtsvikt
- Septisk flebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Obehandlad infektion

Risker / Biverkningar
- Mild till måttlig perifer arteriell sjukdom
- Vid minskad känsel - måste kunna känna applicerat tryck
- Intolerans mot material

Avsedda användare och malgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Rekommendation för användning
Plagget kan bäras under dagen eller enligt rekommendation från din vårdgivare. Om obehag upplevs, ta av plagget.

Anvisningar för påtagning
- Dra på circaid handske/tåkappa på fingrarna/tårna, se till att varje finger/tå placeras enskilt i plagget (1a 1b).
- Plaggets fingrar (2a) eller tår (2b) kan

trimmas/klippas ner individuellt fram till den prickade linjen. Fler anpassningar är inte avsedda.

Individuell anpassning
För att bedöma korrekt ställe att klippa, placera plagget på handen/tån och markera önskad längd. Ta av plagget och klipp med sax.

Notera: *Plagget är konstruerat för antingen vänster eller höger hand/fot.*

Tvättråd
Plagget kan tvättas i maskin med ett skonsamt program och torkas på låg värme. För att förlänga plaggets hållbarhet rekommenderas handtvätt och plantorkning på torkställ.

- Maskintvätt på låg värme
- Ingen blekning
- Torktumla på låg värme
- Ingen strykning
- Ingen kemtvätt
- Vrid ej ur plagget

Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.

Livslängd
3 månader - livslängden beror på hur produkten används. Livslängden kan endast garanteras om produkten används/behandlas på rätt sätt (t.ex. tvätt, på- och avklädning).

Material
Polyamid, Elastan

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.

I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten,
till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).

HRVATSKI / CROATIAN

circaid® rukavica/ kapica za nožne prste

Namjenska uporaba
Kompresijski steznik se koristi za kompresiju prstiju na nogama ili rukama pacijenata s venskim i limfnim poremećajima.

Indikacije
- Limfna edema
- Drugi oblici edema
- Akutna DVT

Kontraindikacije
- Uznapredovala periferna arterijska bolest
- Nekontrolirano kongestivno zatajenje srca
- Septički flebitis
- Phlegmasia cerulea dolens
- Neliječena infekcija
- Bilo koja okolnost gdje je nepoželjan povećani venski ili limfni povrat

Rizici / Nuspojave
- Blaga do umjerena periferna arterijska bolest
- Smanjeni ili nedostatak osjeta - potrebno je moći osjetiti primijenjeni pritisak
- Netolerancija na materijale
- Pedijatrijska i potpomognuta upotreba - pacijent mora osjetiti i biti u mogućnosti objasniti primijenjenu kompresiju

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata
Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.
Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Upute za upotrebu
Nosite steznik preko dana ili po preporuci liječnika. Ako dođe do bolova, odmah uklonite kompresijski steznik.

Upute za stavljanje
- Povucite kompresijski steznik preko prstiju i tabana (1a) ili preko prstiju i dlana (1b).
- Prsti steznika na rukama (2a) i nogama (2b) mogu se po potrebi pojedinačno skratiti do isprekidane linije. Nema drugih mogućnosti prilagodbe.

Individualizacija
Za prilagodbu označite željenu duljinu prstiju na rukama ili nogama dok nosite kompresijski steznik. Zatim skinite kompresijski steznik i odrežite prste na rukama ili nogama uz oznake. Za to možete koristiti standardne škare.

Napomena:
Ova kompresijska odjeća može se koristiti na lijevoj i desnoj ruci ili na lijevom i desnom stopalu.

Upute za njegu
Kompresijski steznik se može prati na postavkama za osjetljivo rublje i sušiti u sušilici na niskoj temperaturi. Ručno pranje, a sušenje vješanjem produžit će vijek trajanja proizvoda.

- Način za nježno pranje
- Ne izbjeljivati
- Sušiti u sušilici na niskoj temperaturi

Ne peglati
Ne kemijski čistiti
Ne cijediti

Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

Rok valjanosti
3 mjeseca - radi trošenja materijala, medicinska učinkovitost može se zajamčiti samo za definirani rok valjanosti. Ovo predviđa ispravno rukovanje proizvodom (uključujući pravilnu njegu, postavljanje i skidanje).

Sastav materijala
Poliamidno vlakno, Elastansko vlakno

Zbrinjavanje
Nakon upotrebe propisno zbrinuti.

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

POLSKI / POLISH

Rękawica / nakładka na palce stopy circaid®

Przeznaczenie
Odzież uciskowa jest przeznaczona dla pacjenci z zaburzeniami żylnymi i limfatycznymi do kompresji palców stóp lub palców.

Wskazania
- Obrzęk limfatyczny
- Inne formy obrzęku
- Ostra zakrzepica żył głębokich

Przeciwwskazania
- Zaawansowana choroba tętnic obwodowych
- Zastoinowa niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Siniczy obrzęk kończyny
- Nieleczone infekcje
- Wszelkie okoliczności, w których zwiększony powrót żylny lub limfatyczny jest niepożądany

Zagrożenia / skutki uboczne
- Łagodna lub umiarkowana choroba tętnic obwodowych
- Zaburzenia percepcji – pacjent musi być w stanie czuć siłę ucisku
- Uczulenie na któryś z użytych materiałów
- Stosowanie u dzieci i pacjentów w potrzebujących pomocy – pacjenci muszą być w stanie czuć i komunikować

siłę zastosowanego ucisku

Przewidziani użytkownicy i docelowa grupa pacjentów
Docelowymi użytkownikami są pracownicy służby zdrowia i pacjenci, w tym osoby pomagające w opiece, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Docelowa grupa pacjentów: pracownicy służby zdrowia opiekują się dorosłymi i dziećmi zgodnie ze swoimi obowiązkami w oparciu o dostępne wymiary/rozmiary i niezbędne funkcje/wskazania, biorąc pod uwagę informacje dostarczone przez producenta.

Wskazówki stosowania:
Pakiet należy nosić w dzień lub zgodnie z zaleceniem lekarza. W razie wystąpienia bólu niezwłocznie zdjąć pakiet uciskowy.

Instrukcje zakładania
- Wsunąć pakiet uciskowy na palce stopy i śródstopie (1a) lub na palce dłoni i kłąb kciuka (1b).
- Nakładki na palce dłoni (2a) lub palce stopy (2b) w pakiecie można w razie potrzeby indywidualnie skrócić maksymalnie do linii przerywanej. Inne możliwości indywidualizacji nie są przewidziane.

Indywidualizacja
W celu indywidualizacji zaznaczyć wybraną długość nakładek na palce dłoni lub stopy podczas noszenia pakietu uciskowego. Następnie zdjąć pakiet uciskowy i przyciąć nakładki na palce dłoni lub stopy wzdłuż zaznaczenia. W tym celu można użyć zwykłych nożyczek.

***Wskazówka:** Niniejszy pakiet uciskowy nożna nosić na lewej lub prawej dłoni lub na lewej lub prawej stopie.*

Instrukcja pielęgnacji
Odzież uciskową można prać delikatnym programem i suszyć w suszarce w niskiej temperaturze. Zalecamy używanie siatki do prania. Pranie ręczne i wieszanie bez wyżymania przedłuża żywotność produktu.

 Łagodny program prania
 Nie wybielać
 Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze
 Nie prasować
 Nie czyścić chemicznie
 Nie wyżymać

Instrukcja przechowywania
Produkt należy przechowywać w suchych warunkach i chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

Okres używania
3 miesięcy – ze względu na zużycie i zwiotczenie materiału medyczna skuteczność może być zapewniona tylko przez określony czas używania. Warunkiem jest prawidłowe obchodzenie się z produktem (np. pielęgnacja, zakładanie i

zdejmowanie).

Skład materiałowy
Poliamid, elastan

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

MAGYAR / HUNGARIAN

circaid® glove/toe cap

Rendeltetés
A kompressziós termék a lábujjak, adott esetben ujjak kompressziójára szolgál véna- és nyirokbetegségekkel küzdő pácienseknél.

Indikáció
- Nyiroködéma
- Dependens ödéma
- Akut mélyvénás trombózis

Kontraindikáció
- Előrehaladott perifériás artériás okkluzív betegség
- Dekompenzált szívelégtelenség
- Szeptikus vénagyulladás
- Phlegmasia coerulea dolens
- A lábszár és / vagy a lábfej kezeletlen fertőzése
- Minden olyan körülmény, amelynél nem kívánt a fokozott vénás vagy nyirokvisszaáramlás

Kockázatok / Mellékhatások
- Könnyű vagy közepesen súlyos perifériás artériás érbetegség
- Károsodott érzékelőképesség - a páciensnek képesnek kell lennie érzékelni a kompresszió erősségét
- Allergia az alkalmazott anyagok valamelyikével szemben
- Gyermekeknél és segítségre szoruló pácienseknél való használat - a pácienseknek képesnek kell lenniük érzékelni és kommunikálni a kompresszió alkalmazott erősségét

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.
Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói in-

formációk figyelembevételével.

Viselési utasítások
Viselje az ellátmányt napközben vagy az orvos által javasolt módon. Ha fájdalom jelentkezik azonnal távolítsa el a kompressziós kötést. a kompressziós kötést azonnal.

Felhelyezési útmutató
- Húzza a kompressziós terméket lábujjakra és a bütyökre (1a), illetve az ujjakra és a kézfej bütykeire (1b).
- A termék ujj- (2a) vagy lábujjrészét (2b) szükség szerint a jelzésig visszavághatja. További személyre szabás nem lehetséges.

Individualizálás
A testreszabáshoz jelölje be a a kívánt hosszúság a ujjak vagy lábujjak, miközben viseled a kompressziós viselje a kompressziós kötést. Vegye ki a tömörítést a kompressziós kötés és a vágás és vágja le az ujjait vagy a lábujjait az ujjak vagy a lábujjak a kötés mentén a a jelölések mentén. Használhat egy pár kereskedelmi forgalomban kapható ollót erre a célra.

Megjegyzés: *A kompressziós termék, mind a bal, illetve jobb kézen vagy lábon használható.*

Ápolási útmutató
A kompressziós ruházat kíméletes mosással mosható mosás és szárítás alacsony hőfokon alacsony hőfokon szárítható. Kézmosás és csöpögő nedvesség és a cseppszárítás meghosszabbítja a a termék élettartama.

Ápolási utasítások
Ápolási utasítások
kíméletes mosással mosható
mosás és szárítás alacsony hőfokon
alacsony hőfokon szárítható.
Kézmosás és csöpögő nedvesség

Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Élettartam
3 hónap - az anyag elhasználódása miatt az eszköz orvosi hatékonysága csak a megahatározott élettartamig garantálható. Feltételezve az eszköz helyes kezelését (pl. megfelelő tisztítás, fel- és levétel).

Anyagösszetétel
Poliamid, Elasztán

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. az anyag károsodása vagy szabási hibák esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedéshez. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és

a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

УКРАЇНСЬКА / UKRANIAN
circaid® рукавичка/ мисок

Призначення
Ці вироби розроблено для забезпечення компресії в області пальців рук або ніг у пацієнтів з лімфатичними або венозними розладами.

Показання
- Лімфедема
- Інші форми набряку
- Гострий тромбоз глибоких вен

Протипоказання
- Розширене захворювання периферійних артерій
- Декомпенсована серцева недостатність
- Септичний флебіт
- Циркуляторна венозна гангрена
- Неліковані інфекція
- Будь-які обставини, коли збільшення венозного або лімфатичного повернення рідини є небажаним

Ризики / побічні ефекти
- Захворювання периферійних артерій легкого та середнього ступеня
- Порушення сприйняття – пацієнт повинен мати можливість сприймати силу компресії
- Несумісність з одним із використовуваних матеріалів
- При використанні дітьми та вразливими пацієнтами – пацієнти повинні мати можливість сприймати та повідомляти про наявну силу компресії

Передбачена група користувачів та пацієнтів
До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.
Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/ показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Рекомендації з носіння
Виріб можна носити протягом дня або за рекомендаціями вашого лікаря. Якщо відчувається будь-який біль, негайно зніміть виріб.

Інструкція з надягання
- Одягніть circaid рукавичку / circaid®

мисок на пальці рук або ніг, переконайтеся, що кожен палець знаходиться окремо у правильному місці виробу.
- Частини виробу для пальців руки (2a) або пальців ноги (2b) можуть бути відрізані до крапкової лінії Інші варіанти індивідуальної адаптації не доступні.

Індивідуалізація
Щоб оцінити правильну область для відрізання, помістіть виріб на руку / і позначте потрібну довжину. Зніміть виріб і відріжте ножицями.

***Примітка:** Одяг призначений для лівої або правої кінцівки*

Інструкції з прання
Компресійний виріб можна прати в делікатному циклі та сушити в режимі слабкого нагрівання. При цьому рекомендується помістити компресійний виріб у чохол, щоб захистити текстильні застібки від пуху, а інші ткані деталі від пошкоджень. Щоб продовжити термін експлуатації, компресійний виріб слід прати вручну та не викручувати.

- Машинне прання у теплій воді
- Не відбілювати
- Сушити без викручування або на мотузці
- Не прасувати
- Не піддавати сухій чистці
- Не скручувати

Зберігання
Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.

Термін служби
3 місяців - Внаслідок зношування матеріалу медичну ефективність виробу можна гарантувати лише протягом визначеного терміну експлуатації. Це передбачає правильне застосування одягу (наприклад, належний догляд, надягання та знімання).

Склад матеріалів
Поліамід, Еластан

Утилизация
Утилізуйте належним чином після використання.

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті,повинні повідомлятися виробнику та компетентному державному органу. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

ملاحظة: يمكنك ارتداء المشد الضاغط هذا في اليد اليمنى واليسرى و/ أو القدم اليمنى واليسرى على السواء.

تعليمات العناية
يمكن غسل المشد الضاغط في دورة غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في النشافة عند درجة حرارة منخفضة. يساهم غسل المنتج باليدين وتعليقه ليجف في إطالة عمره.

- دورة غسيل الملابس الناعمة
- لا تستعمل المبيض
- يمكن تجفيفه في النشافة عند حرارة منخفضة
- لا تكوِه
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي
- لا تعصره

تعليمات التخزين
يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.

عمر الاستخدام
3 أشهر – نظرًا لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن ضمان الفعالية الطبية إلا لمدة محدودة فقط، شريطة التعامل مع المنتج تعاملاً سليمًا (الرعاية السليمة وعند ارتداءه وخلعه مثلاً).

تكوين المواد
بولي أميد، إيلاستان

التخلص من المنتج
يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو خطأ في القياس، يرجى الإبلاغ عن ذلك إلى تاجر اللوازم الطبية مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

عربي / ARABIC

قفازات/ غطاء أصبع القدم من circaid®

غرض الاستعمال

يشكل هذا المشد ضغطًا على إبهام/ إصبع قدم المريض الذي يعاني من أمراض في الأوردة والغدد اللمفاوية.

دواعي الاستعمال

- الوذمات اللمفية
- أنواع الوذمات الأخرى
- الخثار الوريدي العميق الحاد

موانع الاستعمال

- مرض الشرايين الطرفية الشديد
- فشل القلب الاحتقاني اللامعاوض
- الالتهاب الوريدي النتن
- الالتهاب الوريدي المزرِّق المؤلم
- الالتهاب غير المعالج
- أي حالة يكون فيها الارتجاع الوريدي أو اللمفاوي مضر

المخاطر / الأعراض الجانبية في حالة

- مرض انسداد الشريان المحيطي الخفيف أو المتوسط
- القدرة المحدودة على الإحساس – يجب أن يكون المريض قادرًا على الإحساس بمستوى الضغط
- عدم تحمل إحدى المواد المستخدمة

استخدامه من قبل الأطفال والمرضى الضعفاء – يجب أن يكون المرضى قادرين على الإحساس بمستوى الضغط والتحدث عنه

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظة حول ارتداء المنتج

ارتد المشد طوال اليوم أو حسب توصية الطبيب. في حال شعرت بألم، أزِل المشد الضاغط على الفور.

تعليمات الارتداء

- اسحب المشد الضاغط فوق أصابع القدم ومقدمة باطن القدم (1a) و/ أو فوق أصابع اليد وراحة اليد (1b).
- يمكن تقصير أصابع اليد (2a) و/ أو أصابع القدم (2b) كل على حدة في المشد حتى الخط المتقطع بحد أقصى عند الحاجة. لا توجد خيارات أخرى للتخصيص.

للتخصيص

لتخصيص المشد بما يناسبك، حدد طول أصابع اليد و/ أو أصابع القدم كما ترغب، وذلك أثناء ارتداء المشد الضاغط. اخلع المشد بعد ذلك وقصّ أصابع اليدين و/ أو أصابع القدمين على طول العلامات التي حددتها. ولهذا الغرض، يمكنك استخدام مقص عادي مناسب.

NORSK / NORWEGIAN

circaid® hanske/ tåkappe

Beregnet bruk
Disse plaggene er designet for å gi kompresjon til fingre eller tær hos pasienter med venøse eller lymfatiske lidelser.

Indikasjoner
- Lymfødem
- Andre former for hevelse
- Akutt dyp venetrombose

Kontraindikasjoner
- Alvorlig perifer arteriell lidelse
- Ubehandlet kongestiv hjertesvikt
- Septisk flebitt
- Phlegmasia cerula dolens
- Ubehandlet infeksjon
- Enhver tilstand der økt venøs og lymfatisk retur er uønsket

Risiko / Bivirkninger
- Lett til moderat arteriell sykdom
- Nedsatt følelse - må være i stand til å kunne kjenne påført trykk
- Intoleranse for materialet
- Pediatrisk & assistert bruk - må være i stand til å kunne kjenne & kommunisere påført trykk

Beregnede brukere og pasientmålgruppe
Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.
Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Bruksinformasjon
Plagget kan brukes dag og natt eller som anbefalt av din terapeut. Hvis ubehag oppstår ved bruk, ta av plagget.

Instruksjoner for påkledning
- Trekk circaid hansken / tåkappen på fingrene / tærne, pass på at hver finger / tå plasseres separat i plagget (1a 1b).
- Fingre (2a) eller tær (2b) på plagget kan klippes ned individuelt til stiplet linje. Andre muligheter for individuell tilpassning er ikke tiltenkt.

Individuell tilpassning
For å finne det riktige punktet å klippe, tas hansken eller tåkappen på hånden eller foten og ønsket lengde markeres. Ta plagget av og klipp med en saks.

Merk: Dette plagget er designet for høyre eller venstre side.

Vaskeanvisning
Plaggene kan vaskes i maskin på skåneprogram og tørkes i tørketrommel på lav temperatur. Håndvask og drypptørking vil forlenge levetiden.

Maskinvask, 30-40 grader

Skal ikke blekes
Tørketrommel, lav temperatur
Skal ikke strykes
Skal ikke renses kjemisk
Skal ikke vris

Lagringsanvisning
Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Varighet
3 måneder - grunnet bruksslitasje kan den medisinske effekten kun garanteres for et gitt tidsrom. Dette med forbehold om at plagget behandles korrekt mtp vask, av- og påtaking samt generell bruk.

Materialsammensetning
Polyamide, Elastane

Avfallsbehandling
Avfallsbehandles riktig etter bruk.

Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

EESTI /ESTONIAN

circaid® glove/toe cap

Sihtotstarve
Kompressioonivarustust kasutatakse veeni- ja lümfisüsteemi häiretega patsientide sõrme kompressiooniks.

Sihtotstarve
- Lümfoödeem
- Muud turse vormid
- Syvä akuutti laskimotukos

Vastunäidustused
- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ravimata infektsioon
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venoosne või lümfivool on ebasoovitav
- Arvatav või teadaolev ravimata äge süvaveenide tromboos

Riskid / Kõrvaltoimed
- Kerge või mõõdukas perifeersete arterite haigus
- Häiritud taju – patsient peab suutma tajuda survejõudu
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga
- Kasutamine lastel ja haavatavatel patsientidel – patsiendid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survetugevust

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad
Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe. Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Kandmisjuhend
Kandke varustust päeva jooksul või vastavalt arsti soovitustele. Valu ilmnemisel eemaldage koheselt kompressioonivarustus.

Riietumisjuhised
- Tõmmake kompressioonivarustus üle varvaste ja jalapäka (1a) või üle sõrmede ja peopesa (1b).
- Varustuse sõrmi (2a) ja varbaid (2b) saab vajadusel üksikult kuni punktiirjooneni lühendada. Muid kohandamisvalikuid ei ole.

Kohandamine
Kohandamiseks märkige kompressioonivarustuse kandmise ajal sõrmede või varvaste soovitud pikkus. Seejärel eemaldage kompressioonvarustuse ja kärpige selle sõrmed või varbad mööda märgiseid. Selleks võite kasutada tavalisi kääre.

***Juhis:** kompressioonivarustust saab kasutada vasakul ja paremal käel või vasakul ja paremal jalal.*

Hooldusjuhised
Kompressioonivarustust võib pesta õrnpesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Soovitame kasutada pesuvõrku. Toote kasutusea pikendamiseks kasutage käsipesu ja riputage märjalt tilkuvana kuivama.

Õrnpesu
Mitte valgendada
Trummelkuivatus madalal kuumusel
Mitte triikida
Mitte keemiliselt puhastada
Mitte väänata

Hoiustamisjuhis
Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.

Kasutusaeg
3 kuud - materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist joonefektiivsust tagada ainult kindlaksmääratud kasutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldus, peale panemine ja ära võtmine).

Materiaalne koostis
Polüamiid, Elastaan

Kõrvaldamine
Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.

כביסה ביד ותליית המוצר רטוב לטפטוף מאריכים את חיי המוצר.

כביסה במכונה בתכנית עדינה
אין להלבין
ניתן לייבש בחום נמוך
אין לגהץ
אין לנקות בניקוי כימי
אין לסחוט

הוראת אחסון
יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.

שירות
3 חודשים - עקב בלאי או התרופפות החומר ניתן להבטיח יעילות רפואית רק לתקופת שימוש מוגדרת. הדבר דורש טיפול תקין (כגון לבישה, גריבה והסרה).

הרכב החומר
פוליאמיד, אלסטן

סילוק
לאחר השימוש נא להשליך את המוצר כראוי.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU) 2017/745 (MDR).

Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

circaid® כפפה/כובע אצבעות

שימוש מיועד
חבישות הלחץ משמשות ליצירת לחץ על אצבעות הרגליים והידיים במטופלים עם הפרעות וריידיות ולימפטיות.

התוויות
- לימפדמה
- צורות אחרות של בצקת
- פקקת ורידים עמוקים חריפה

התוויות נגד
- מחלת עורקים היקפית מתקדמת
- אי ספיקת לב שיצאה מאיזון
- שלפוחית מזוהמת
- פלגמזיה סרולאה דולנס (Phlegmasia coerulea dolens)
- זיהומים לא מטופלים
- כל מצב בו החזר מוגבר, ורידי או לימפתי, אינו רצוי

סיכונים/תופעות לוואי
- מחלת עורקים היקפית קלה או בינונית
- יכולת תפיסה מוגבלת - על המטופל להיות מסוגל לתפוס את רמת הלחץ
- אי סבילות לאחד החומרים המרכיבים
- שימוש בילדים ובמטופלים בעלי לקויות – על המטופלים להיות מסוגלים לתפוס ולתקשר את רמת הלחץ המיושמת

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הוראות לבישה
יש ללבוש במהלך היום או לפי המלצת הרופא. במקרה של כאב, יש להסיר מיד את חבישת הלחץ.

הוראות הידוק
- משכו את חבישת הלחץ מעל בהונות כף הרגל (1a) או מעל האצבעות וכפות הידיים (1b).
- במידת הצורך ניתן לקצר בנפרד את אצבעות הידיים (2a) או הרגליים (2b) של החבישה עד לקו המקווקו. לא קיימות אפשרויות אחרות להתאמה אישית

התאמה אישית
להתאמה אישית, סמנו את האורך הרצוי של אצבעות הידיים או הרגליים בזמן לבישת חבישת הלחץ. לאחר מכן משכו את חבישת הלחץ וחתכו את אצבעות הידיים או הרגליים של החבישהלאורך הסימון שבוצע. לשם כך תוכלו להשתמש במספריים מסחריים.

הערה: *ניתן להשתמש בחבישות לחץ אלה ליד שמאל וימין או לרגל שמאל וימין.*

הוראות כביסה
ניתן לכבס את תומך הלחץ במכונה בתכנית עדינה ולייבש במייבש בחום נמוך.

Важливі вказівки
Медичний виріб MD призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом . При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неушкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

Viktig informasjon
Det medisinske produktet MD er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Oluline teave
Meditsiiniseade MD on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com